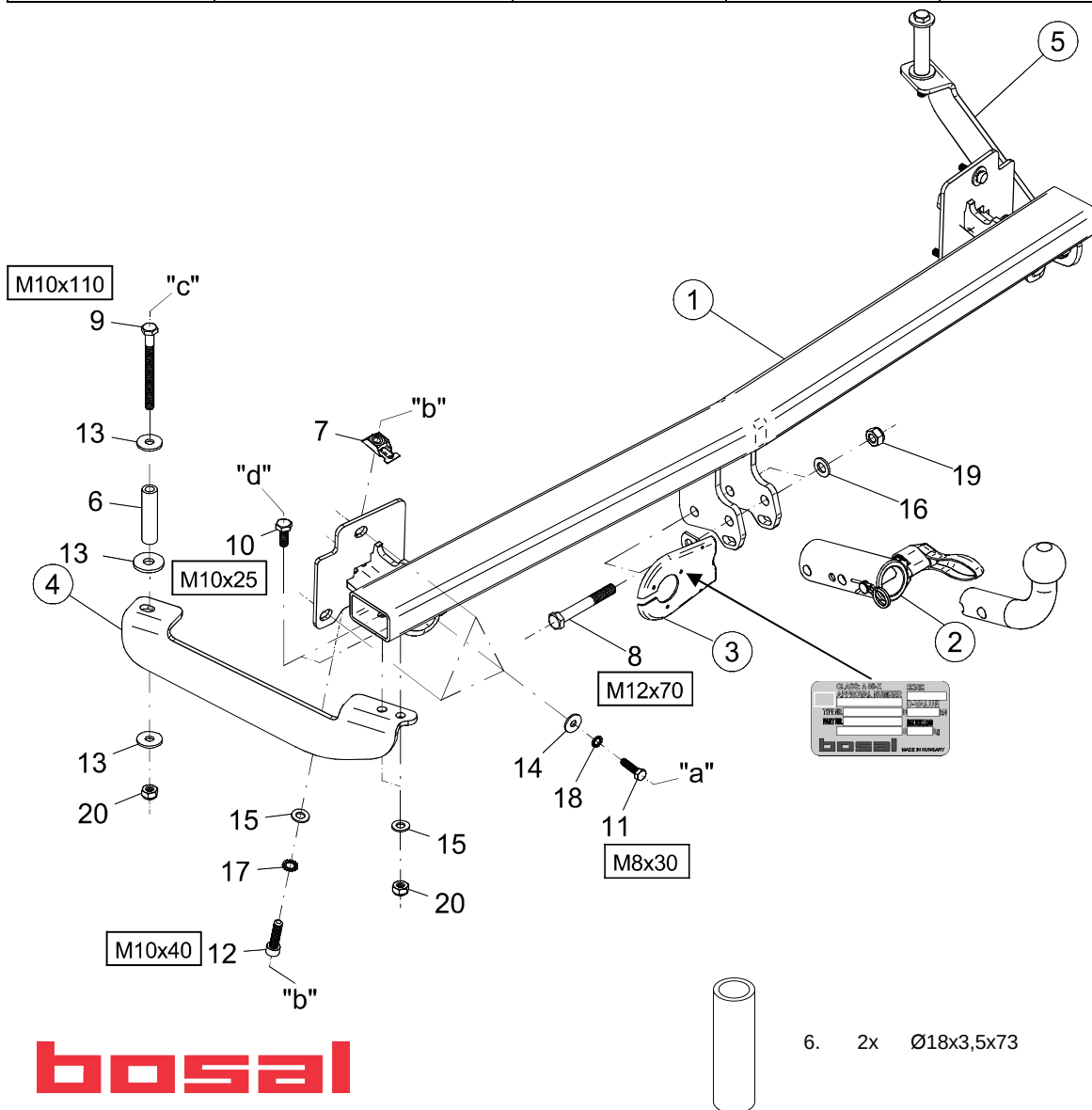
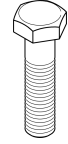
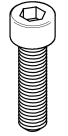


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Fiat Doblo, Doblo Cargo Fiat Doblo Cargo Maxi  2000 / 10 ® TYPE: 045414	 EC 94/20 e7 00-0106	 2000 kg	 1200 kg	 90 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 8,5 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table> © BOSAL BAF31 issue: 10.09.2007	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	7.	2x	M10 (316)		13.	6x	M10 (Ø10,5x32x4)
					14.	6x	M8 (Ø8,5x22x3)
	8.	2x	M12x90 (10.9)		15.	6x	M10
	9.	2x	M10x110		16.	2x	M12
	10.	4x	M10x25				
	11.	6x	M8x30		17.	2x	M10
					18.	6x	M8
	12.	2x	M10x40		19.	2x	M12 (10)
					20.	6x	M10

6. 2x Ø18x3,5x73

(CZ) 045414 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte nárazník a vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat).
3. Korpus tažného háku (1) volně přichyťte v bodech s označením „a“, a potom v bodech s označením „b“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
4. V zavazadlovém prostoru v bodech s označením „c“ odstraňte pryžové uzávěry a potom shora vytlučte umělohmotná zátka.
5. Přiložené plechy (4,5) volně přichyťte k podvozku v bodech s označením „c“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu. (V případě Cargo Maxi, ucho stojící v cestě postranní desce odhrňte nahoru, aby bylo možné provést montáž.)
6. Přiložené plechy (4,5) volně přichyťte ke korpusu tažného háku (1) v bodech s označením „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Namontujte tažnou kouli (2) a plech pro zachycení zástrček (3) na korpus tažného háku.
8. Umístěte tažný hák do prostřední polohy, a potom utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Vyřízněte nárazník na základě přiložené šablony.
10. Namontujte zpátky nárazník.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 045414 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßdämpfer, dann die Stoßdämpfereinlage abmontieren (diese wird in Zukunft nicht mehr benötigt).
3. Den Schlepphakenkörper (1) lose am Punkt „a“, dann am Punkt „b“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
4. Am Punkt „c“ im Kofferraum die Gummipfropfen entfernen, dann von oben die Kunststoffpfropfen ausschlagen.
5. Die Zubehörplatten (4,5) lose am Punkt „c“ am Fahrgestell befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. (Im Falle eines Cargo Maxi die Laschen, die sich im Weg der Zubehörplatten befinden im Interesse der leichteren Montierbarkeit nach oben biegen.)
6. Die Zubehörplatten (4,5) lose am Punkt „d“ am Schlepphakenkörper (1) befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Das Schleppkugelgehäuse (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren..
8. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Den Stoßdämpfer entsprechend der beiliegenden Schneidschablone ausschneiden.
10. Den Stoßdämpfer zurückmontieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 045414 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og inderkofangeren (der bliver ikke brugt for den fremover).
3. Fastgør trækkrogen (1) løst i punkterne "a" og "b" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
4. Fjern gummipropperne fra punkterne "c" i bagagerummet og slå syntetiske propperne ud fra oven.
5. Fastgør tilbehørsplader (4,5) løst til chassiset i punkterne "c" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. (For Cargo Maxi, bøj op hanken, der forstyrrer tilbehørspladerne, for at gøre montagen lettere.)
6. Fastgør tilbehørsplader (4,5) løst til trækkrogen (1) i punkterne "d" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
7. Monter trækkuglehuset (2) og stikdosepladen (3) på anhængertrækket.
8. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon.
10. Sæt kofangeren på plads igen.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 045414 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques, después al parachoques interior (a este ya no lo vamos a necesitar más).
3. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "a", después en los "b", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
4. En el portaequipaje, quite los tapones de goma de los puntos "c", después desde arriba golpee hasta sacar los tapones sintéticos.
5. Fije con laxitud al chasis a las láminas accesorias (4,5) en los puntos "c", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura. (I fall av typen Cargo Maxi, böja upp öglan, som finns i vägen av tillbehörsskivorna, till förmån för att monteringen skall gå lättare.)
6. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) las láminas accesorias (4,5) en los puntos "d", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
7. Monte a la casa de la bola de remolque (2) y a la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Recorte el parachoques según el patrón recortable adjunto.
10. Vuelva a montar al parachoques.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 045414 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs puis la pièce intercalaire du pare-chocs (elle ne sera plus nécessaire).
3. Fixer le corps de l'attelage **(1)** lâchement au point „a” puis au point „b” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
4. Enlever les bouchons en caoutchouc du coffret des points „c” et enlever les bouchons en plastique en les faisant sauter du haut.
5. Fixer les plaques accessoires **(4,5)** lâchement au châssis aux points „c” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin. (Pour Cargo Maxi, plier l'onglet gênant les plaques accessoires afin d'assurer le montage simple.)
6. Fixer les plaques accessoires **(4,5)** lâchement au corps de l'attelage **(1)** aux points „d” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
7. Monter la boîte de l'attelage **(2)** et la plaque de support fiche **(3)** sur le corps de l'attelage.
8. Régler l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Découper le pare-chocs selon le gabarit livré.
10. Remonter le pare-chocs.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 045414 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri ja sisäpuskuri (tätä ei tästeden tulla tarvitsemaan).
3. Kiinnitä vetokoukku **(1)** löysästi pisteistä „a” sekä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
4. Poista kumitolpat tavaratilan pisteistä „c” ja lyömällä ylhäältä poista myös muovitolpat.
5. Kiinnitä varustelevyt **(4,5)** löysästi alustaan pisteistä „c” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. (Cargo Maxin tapauksessa käännä osalevyjä estävät rivat ylös parempaa asennusmahdollisuutta varten.)
6. Kiinnitä varustelevyt **(4,5)** löysästi vetokoukkuun **(1)** pisteistä „d” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Asenna vetokuulan kehys **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Leikkaa puskuri oheisen leikkauskaavan mukaisesti.
10. Asenna puskuri paikalleen.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
12. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 045414 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the bumper, and then the inner bumper (it will no longer be used).
3. Loosely fix the towing hook body (1) at points "a" and "b" with the attached bonding units in accordance with the detail.
4. Remove the rubber plugs from points "c" in the trunk, and then knock out the synthetic plugs from above.
5. Loosely fix the accessory plates (4,5) to the chassis at points "c" with the bonding units in accordance with the detail. (In case of Cargo Maxi fold up the lug in the way of the accessory plates for being capable of assembly.)
6. Loosely fix the accessory plates (4,5) to the towing hook body (1) at points "d" with the attached bonding unit in accordance with the detail.
7. Mount the towing ball housing (2) and the socket plate (3) onto the towing hook body.
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

9. Cut out the bumper in accordance with the attached template.
10. Remount the bumper.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 045414 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a lökhárítót, majd a lökhárítóbetétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
3. A vonóhorgotestet (1) lazán rögzítse az „a”, majd a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
4. A csomagtérben a „c” pontokról távolítsa el a gumidugókat, majd felülről üsse ki a műanyag dugókat.
5. A tartozéklemézeket (4,5) lazán rögzítse az alvázhhoz a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján. (Cargo Maxi esetén, a tartozéklemézek útjában lévő fület hajtsa fel a szerelhetőség érdekében.)
6. A tartozéklemézeket (4,5) lazán rögzítse a vonóhorgotesthez (1) a „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
7. Szerelje fel az vonógömbházat (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorgotestre.
8. Igazítsa középhezlyezetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

9. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágósablon alapján.
10. Szerelje vissza a lökhárítót.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorgo rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorgo felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 045414 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti, poi il tassello di esso (in seguito, non ne avrà più bisogno).
3. Fissare il corpo del gancio di traino **(1)** ai punti „a”, poi a quelli „b” usando gli elementi di collegamento forniti in base al disegno.
4. Allontanare i tappi di gomma dai punti „c” del portabagagli, dopodiché, picchiare dal alto i tappi di plastica, in modo da farli uscire dal loro posto.
5. Fissare in modo mobile le lastre di ricambio **(4,5)** al telaio ai punti „c” usando gli elementi di collegamento forniti in base al disegno. (nel caso del Cargo Maxi sollevare le levette lungo le piastre accessorie per una migliore montabilità.)
6. Fissare in modo mobile le lastre forniti **(4,5)** al corpo del gancio di traino **(1)** ai punti „d” usando gli elementi di collegamento forniti in base al disegno.
7. Montare la cassa della sfera di trazione **(2)**, e la lastra di sostegno della presa **(3)** sul corpo del gancio di trazione.
8. Posizionare al centro il gancio di traino, dopodiché, fissare tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Tagliare il paraurti lungo lo stampo di taglio.
10. Rimontare il paraurti.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 045414 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og støtfangerinnlegget (dette trenger du ikke lenger).
3. Fest tilhengerfestet **(1)** løst ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
4. Fjern gummiproppene ved punktene „c” i bagasjerommet, og slå ut plastproppene ovenfra.
5. Fest platene **(4,5)** løst til chassisen ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet. (I tilfelle Cargo Maxi brett platen litt for å få bedre plass til monteringen av platene).
6. Fest platene **(4,5)** løst til tilhengerfestet **(1)** ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
7. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Lag en utsparin i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen.
10. Remonter støtfangeren.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 045414 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper en vervolgens de binnenbumper (deze is verder niet meer nodig).
3. Monteer de trekhaak (1) handvast op de punten „a” en „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
4. Verwijder de rubberdopjes op de punten „c” in de bagageruimte en sla de kunststof dopjes er van bovenaf af.
5. Bevestig de onderdeelplaten (4 en 5) handvast aan het chassis op de punten „c”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening. (Klap bij Cargo Maxi’s het haakje omhoog dat de onderdeelplaten in de weg zit, om zo de montage gemakkelijker te laten verlopen.)
6. Bevestig de onderdeelplaten (4 en 5) handvast aan de trekhaak (1) op de punten „d”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Monteer het huis van de trekkogel (2) en de onderplaat van de stekkerdoos (3) aan de trekhaak.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van het bijgevoegde sjabloon.
10. Monteer de bumper opnieuw.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 045414 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować zderzak, a następnie wkładkę zderzaka (nie będzie ona już potrzebna).
3. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować w punktach „a”, a następnie w punktach „b”, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
4. Należy usunąć znajdujące się w bagażniku gumowe korki z punktów „c”, a następnie uderzając od góry, wybić korki plastikowe.
5. Płyty boczne (4,5) należy luźno przymocować do podwozia w punktach „c”, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. (W przypadku Cargo Maxi ucho znajdujące się w miejscu mocowania płyt należy zagiąć do góry w celu umożliwienia montażu.)
6. Płyty boczne (4,5) należy luźno przymocować do bloku haka holowniczego (1) w punktach „d”, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na korpusie haka holowniczego.
8. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego szablonu.
10. Należy zamontować z powrotem zderzak.
11. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 045414 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте бампер, после чего вставьте бампера. (в дальнейшем они не понадобятся).
3. Слегка прикрепите фаркоп (1) в точках «а», а потом в точках «b», с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
4. В багажнике, в точках «с» удалите резиновые пробки, после чего сверху выбейте пластмассовые пробки.
5. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (4, 5) к шасси в точках «с», с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. (В случае Cargo Maxi с целью облегчения монтажа подверните ушко, стоящее перед аксессуарными пластинами.)
6. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (4, 5) к фаркопу (1) в точках «d» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Прикрепите к фаркопу тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3)
8. Установите фаркоп по центру, после чего затяните все винты до упора.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Вырежьте бампер на основе шаблона для вырезания.
10. Установите обратно бампер.
11. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
12. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
13. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 045414 Monteringsinstruktion:

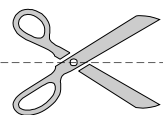
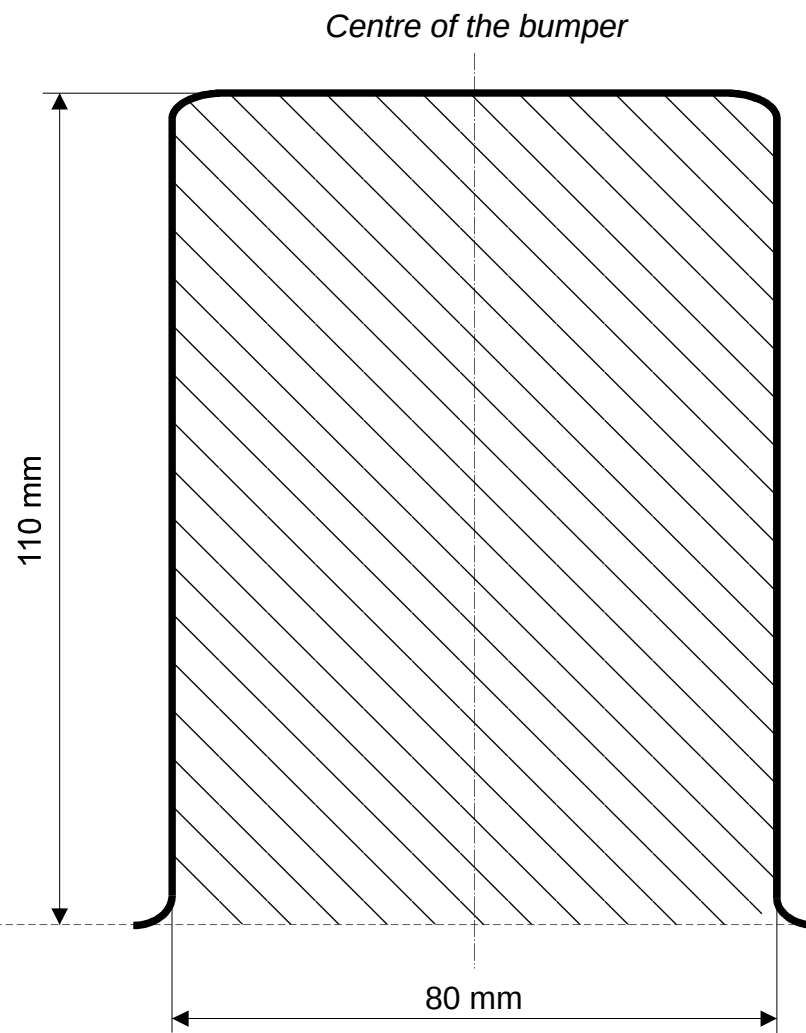
1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren, sedan montera av inlägget av stötfångaren (detta kommer ej att användas mer).
3. Sätta fast kroppen av dragkroken (1) – endast lösligt –, vid punkterna „a“, sedan vid punkterna „b“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
4. Ta bort gummi-pluggarna, som finns i bagagehyllan, vid punkterna „c“, sedan slå ut gummi-pluggarna ovanifrån.
5. Sätta fast tillbehörs-skivorna (4,5) – endast lösligt –, på underredet, vid punkterna „c“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. (I fall av typen Cargo Maxi, böja upp öglan, som finns i vägen av tillbehörsskivorna, till förmån för att monteringen skall gå lättare.)
6. Sätta fast tillbehörs-skivorna (4,5) – endast lösligt –, på kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „d“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Montera huset av dragkulan (2), samt skivan, som behåller uttaget (3), på dragkrokens kroppen.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Klippa ut stötfångaren, enligt den bifogade klipp-schablonen.
10. Montera tillbaka stötfångaren.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Bumper cutout templet

M 1:1



045-414

bosal